



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
18 November 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Третий комитет

Пункт 117(b) повестки дня

Вопросы прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Аргентина, Гватемала, Египет, Колумбия, Мексика, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сенегал, Уругвай и Филиппины: проект резолюции

Защита мигрантов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/218 от 18 декабря 2002 года,

вновь подтверждая, что Всеобщая декларация прав человека¹ провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, в частности в отношении расы, цвета кожи или национального происхождения,

подтверждая также касающиеся мигрантов положения, принятые Всемирной конференцией по правам человека², Международной конференцией по народонаселению и развитию³, Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития⁴ и четвертой Всемирной конференцией по положению женщин⁵,

¹ Резолюция 217 А (III).

² См. A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

³ См. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

⁴ См. Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁵ См. Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.



приветствуя положения о правах человека мигрантов, содержащиеся в Дурбанской декларации и Программе действий, принятых 8 сентября 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости⁶, и выражая свое удовлетворение по поводу принятых важных рекомендаций в отношении выработки международных и национальных стратегий для защиты мигрантов и разработки миграционной политики, в рамках которой в полной мере уважаются права человека мигрантов,

ссылаясь на свою резолюцию 40/144 от 13 декабря 1985 года, в которой она одобрила Декларацию о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают,

признавая позитивный вклад, который мигранты нередко вносят, в том числе путем своей интеграции, в конечном счете, в принимающее их общество,

учитывая уязвимое положение, в котором часто оказываются мигранты и члены их семей, в частности, в связи с тем, что они находятся за пределами своего государства происхождения, и в связи с трудностями, с которыми они сталкиваются из-за различий в языке, обычаях и культуре, а также в связи с экономическими и социальными трудностями и препятствиями, мешающими их возвращению в свои государства происхождения, с которыми сталкиваются те мигранты, которые не имеют документов или находятся в стране в нарушение действующих правил,

учитывая также необходимость целенаправленного и последовательного подхода к проблеме мигрантов как особо уязвимой группы, в особенности применительно к женщинам и детям-мигрантам,

будучи глубоко обеспокоена проявлениями насилия, расизма, ксенофобии и других форм дискриминации и бесчеловечного и унижающего достоинство обращения в отношении мигрантов, особенно женщин и детей, в различных частях мира,

подчеркивая важность создания условий для содействия обеспечению большей гармонии в отношениях между мигрантами и остальной частью общества того государства, в котором они проживают, чтобы положить конец усиливающимся в некоторых слоях многих обществ проявлениям расизма и ксенофобии со стороны отдельных лиц или групп в отношении мигрантов,

принимая к сведению Консультативное заключение ОС-16/99 Межамериканского суда по правам человека от 1 октября 1999 года о праве на информацию о консульской помощи в рамках гарантий соблюдения процессуальных норм в отношении иностранных граждан, задержанных властями принимающего государства,

принимая к сведению также Консультативное заключение ОС-18/03 Межамериканского суда по правам человека от 17 сентября 2003 года о юридическом статусе и правах нелегальных мигрантов,

будучи воодушевлена растущей заинтересованностью международного сообщества в эффективной и всесторонней защите прав человека всех мигрантов

⁶ См. A/CONF.189/12 и Согг. 1, глава I.

и подчеркивая потребность в дальнейших усилиях по обеспечению уважения прав человека и основных свобод всех мигрантов,

принимая к сведению решение Международной организации труда о проведении общей дискуссии с использованием комплексного подхода к трудящимся-мигрантам на Международной конференции труда, которая состоится в июне 2004 года в Женеве,

1. *приветствует* принятое в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷ новое обязательство принять меры по обеспечению уважения и защиты прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей, избавлению от учащающихся во многих обществах проявлений расизма и ксенофобии и поощрению большего согласия и терпимости во всех обществах;

2. *просит* все государства-члены в рамках их соответствующих конституционных систем эффективно поощрять и защищать права человека всех мигрантов в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека¹ и международно-правовыми актами, участниками которых они являются и в число которых могут входить Международные пакты о правах человека⁸, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания⁹, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации¹⁰, Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹¹, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹², Конвенция о правах ребенка¹³ и другие применимые международно-правовые акты в области прав человека;

3. *призывает* государства в полной мере поощрять и защищать права человека мигрантов, как это предусмотрено в Дурбанской декларации и Программе действий⁶;

4. *с удовлетворением отмечает* вступление в силу Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹⁴ и предстоящее вступление в силу Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹⁵,

5. *решительно осуждает* проявления и акты расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении мигран-

⁷ См. резолюцию 55/2.

⁸ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

⁹ Резолюция 39/46, приложение.

¹⁰ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

¹¹ Резолюция 45/158, приложение.

¹² Резолюция 34/180, приложение.

¹³ Резолюция 44/25, приложение.

¹⁴ Резолюция 45/158, приложение.

¹⁵ Резолюция 55/25, приложения II и III.

тов и нередко применяемые к ним стереотипы и настоятельно призывает государства применять действующие законы в тех случаях, когда имеют место акты или проявления или признаки ксенофобии или нетерпимости в отношении мигрантов, в целях категорического недопущения безнаказанности лиц, совершающих деяния на почве ксенофобии и расизма,

6. *решительно осуждает также* все формы расовой дискриминации и ксенофобии, имеющие отношение к доступу к занятости, профессионально-технической подготовке, жилью, школьному обучению, услугам в области здравоохранения и социальным услугам, а также услугам, имеющим общественный характер, и приветствует активную роль, которую играют правительственные и неправительственные организации в деле борьбы с расизмом и оказания помощи конкретным жертвам расистских акций, в том числе жертвам из числа мигрантов;

7. *просит* все государства в соответствии с национальным законодательством и применимыми международно-правовыми актами, участниками которых они являются, решительно осуществлять судебное преследование в случае нарушений трудового законодательства в отношении трудящихся-мигрантов, в том числе, в частности, тех, которые касаются их вознаграждения и состояния гигиены и техники безопасности на производстве;

8. *призывает* все государства рассмотреть возможность анализа и, в случае необходимости, пересмотра иммиграционной политики в целях ликвидации любой дискриминационной практики в отношении мигрантов и их семей и обеспечить специализированную подготовку государственных служащих, занимающихся разработкой политики, правоохранительной деятельностью, иммиграционными и другими вопросами, в том числе в сотрудничестве с неправительственными организациями и гражданским обществом, подчеркнув тем самым значение эффективных мер по созданию условий, которые способствовали бы укреплению согласия и терпимости в обществе;

9. *вновь заявляет* о необходимости всесторонней защиты всеми государствами-участниками общепризнанных прав человека мигрантов, особенно женщин и детей, независимо от их правового статуса, и гуманного обращения с ними, особенно в плане оказания помощи и защиты;

10. *особо подчеркивает* обязанность государств-участников Венской конвенции о консульских сношениях 1963 года¹⁶ обеспечить полное уважение и соблюдение Конвенции, в частности в отношении права иностранных граждан, независимо от их иммиграционного статуса, общаться с представителем консульства их собственного государства в случае задержания, и обязанность государства, на территории которого происходит задержание, информировать иностранного гражданина об этом праве;

11. *вновь подтверждает* ответственность правительств за обеспечение и защиту прав мигрантов от незаконных или насильственных действий, в частности актов расовой дискриминации и преступлений, совершаемых на почве расизма или ксенофобии отдельными лицами или группами, и настоятельно призывает их укрепить меры в этой области;

¹⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 596, No. 8638.

12. *настоятельно призывает* все государства принять эффективные меры с целью положить конец произвольному аресту и задержанию мигрантов, в том числе отдельными лицами или группами;

13. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, принять национальное уголовное законодательство для борьбы с международным оборотом мигрантов, которое охватывало бы, в частности, оборот, ставящий под угрозу жизнь мигрантов или сопряженный с различными формами подневольного состояния или эксплуатации, такими, как любая форма долгового рабства или сексуальной эксплуатации или эксплуатации труда, и укрепить международное сотрудничество в деле борьбы с таким оборотом;

14. *призывает* государства при принятии мер, связанных с законодательством в области национальной безопасности, соблюдать национальное законодательство и применимые международно-правовые акты, участниками которых они являются, с тем чтобы уважать права человека мигрантов;

15. *призывает* государства рассмотреть вопрос об участии в международных и региональных диалогах по проблемам миграции с участием стран происхождения и принимающих стран, а также стран транзита и предлагает им рассмотреть вопрос о проведении переговоров о двусторонних и региональных соглашениях о трудящихся-мигрантах в рамках применимого права в области прав человека, а также разработке и осуществлении совместно с государствами других регионов программ в целях защиты прав мигрантов;

16. *призывает* все правительства устранить помехи, которые могут препятствовать безопасному, неограниченному и оперативному переводу доходов, активов и пенсий мигрантов в их страну происхождения или любую иную страну, в соответствии с действующим законодательством и рассмотреть, если это необходимо, меры по решению других проблем, которые могут препятствовать таким переводам;

17. *приветствует* принятые некоторыми странами программы в области иммиграции, позволяющие мигрантам в полной мере интегрироваться в принимающие их страны, содействующие объединению семей и способствующие созданию атмосферы гармонии и терпимости, и призывает государства рассмотреть возможность принятия такого рода программ;

18. *призывает* все государства защищать права человека детей-мигрантов, в частности несопровождаемых детей-мигрантов, обеспечивая первоочередной учет высших интересов ребенка и важности воссоединения их со своими родителями, когда это возможно и необходимо, и призывает соответствующие органы Организации Объединенных Наций в рамках своих мандатов уделять особое внимание условиям, в которых находятся дети-мигранты во всех государствах и, при необходимости, разработать рекомендации для укрепления их защиты;

19. *просит* государства принять конкретные меры для того, чтобы не допускать нарушения прав человека мигрантов во время транзита, в том числе в портах и аэропортах, на границах и миграционно-пропускных пунктах, обучать государственных служащих, которые работают на этих объектах и в пограничных зонах, обращению с мигрантами и их семьями с уважением и в соответствии с законом и преследовать в судебном порядке в соответствии с применимым законом за любое нарушение прав человека мигрантов и их се-

мей, в частности, произвольные задержания, пытки и нарушения права на жизнь, в том числе внесудебные казни, во время их транзита из своей страны происхождения в страну назначения и обратно, включая их транзит через национальные границы;

20. *призывает* государства содействовать оперативным и эффективным образом воссоединению семей с должным учетом применимых законов, поскольку такое воссоединение оказывает позитивное воздействие на интеграцию мигрантов;

21. *призывает* государства происхождения поощрять и защищать права человека тех семей трудящихся-мигрантов, которые остаются в этих странах происхождения, с уделением особого внимания детям и подросткам, родители которых эмигрировали, и призывает международные организации рассмотреть вопрос об оказании государствам поддержки в этой связи;

22. *призывает* государства проводить в сотрудничестве с неправительственными организациями просветительские кампании с целью разъяснения возможностей, ограничений и прав в случае миграции, с тем чтобы создать условия, позволяющие всем людям, и в особенности женщинам, принимать осознанные решения, и не допускать, чтобы они становились жертвами торговли людьми и применения опасных средств провоза, ставящих под угрозу их жизнь и физическую неприкосновенность;

23. *приветствует* провозглашение 18 декабря Международным днем мигрантов и предложение к государствам-членам и межправительственным и неправительственным организациям отметить его, в частности, путем распространения информации о правах человека и основных свободах мигрантов и их экономическом, общественном и культурном вкладе в развитие принимающей их страны и страны происхождения, обмена опытом и разработки мер по обеспечению их защиты;

24. *настоятельно призывает* государства рассмотреть возможность ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹⁷ и двух протоколов к ней — Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми¹⁸, и наказания за нее, или присоединения к этой Конвенции и Протоколам и в полном объеме выполнять положения этих договоров;

25. *принимает к сведению* промежуточный доклад A/58/275 Специального докладчика Комиссии по правам человека о правах человека мигрантов и просит ее продолжать учитывать рекомендации, содержащиеся в Дурбанской декларации и Программе действий при выполнении ее мандата, функций и обязанностей;

26. *просит* все правительства всемерно сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении возложенных на нее функций и обязанностей, предоставлять ей всю запрошенную информацию и оперативно реагировать на ее призывы к незамедлительным действиям;

¹⁷ Резолюция 55/25, приложение I.

¹⁸ Там же, приложения II и III.

27. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции в рамках подпункта, озаглавленного «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод», и просит Специального докладчика представить Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии промежуточный доклад о выполнении ее мандата.
